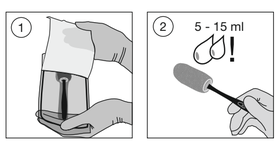
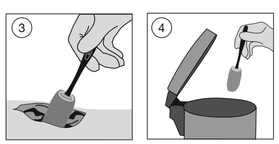
Debrisoft® Lolly

zum Debridement
pour débridement
for debridement
para el desbridamiento
para desbridamento
per sbrigliamento
voor débridement
för debridering
för debridering
haavan puhdistamiseen
til sårahreinsunar
pro debridement
pre debridement
sebtisztításhoz
do opracowywania ran
za debridement
za debridman
είναι υλικό νεαροποίησης
pentru debridare
haavapõhja puhastamiseks
للتنضير





STERILE EO 0123 MD

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

4048051/2024-07

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale
Der Kopf des Debrisoft® Lolly besteht aus Monofilament-Polyester-Fasern und ist mit einem blauen Röntgenkontrastfaden aus Polypropylen (enthält Bariumsulfat und Polyester) umnäht. Die Innenseite des Kopfes ist mit Polyacrylat beschichtet. Der Kopf ist mit einem Griff aus Polypropylen vernäht. Das Produkt ist einzeln verpackt und mit Ethylenoxid sterilisiert.
Der Debrisoft® Lolly ermöglicht ein schnelles, hoch effektives und sicheres Debridement, das für Patienten schmerzarm ist und intaktes Gewebe schont. Das Produkt entfernt und absorbiert Debris und Exsudat aus der Wunde sowie Schuppen und Keratosen von der umliegenden Haut.

Produktzusammensetzung
Polyester, Polyacrylat, Styrol-Butadien-Copolymer, Ethylen-Vinylacetat, Carboxymethyl-Zellulose, Polypropylen, Bariumsulfat

Zweckbestimmung
Der Monofilamentfaser-Stick wird zur Aufnahme von Exsudat, Debris und Hautkeratosen während des Debridements von oberflächlichen, tiefen bis chirurgisch invasiven Wunden oder Wundhöhlen verwendet.

Indikationen
Akute oder chronische Wunden sowie für die Wundumgebungshaut:
- Diabetische Ulzera
- Arterielle und venöse Ulzera
- Dekubitalulzera
- Postoperativ sekundär heilende Wunden
- Traumatische oder chirurgische Wunden (Schürfwunden, Inzisionen, Lazerationen)
- Verbrennungen und Verbrühungen (Grad III: nach chirurgischem Debridement)
- Epidermolysis bullosa

Geeignet bei hyperkeratotischen Hautzuständen wie sie z.B. in Verbindung mit Lymphoedemen auftreten können.

Hinweis:
Debrisoft® Lolly führt auch bei starken keratotischen, nekrotischen Belägen zu einem sehr guten Ergebnis, wenn diese zuvor autolytisch behandelt werden.

Kontraindikationen
Bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

Nebenwirkungen
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
- Debrisoft® Lolly nicht in der Wunde belassen.
- Nicht in Wunden einführen, deren Öffnung kleiner ist als der Kopf des Debrisoft® Lolly.
- Der Kopf des Debrisoft® Lolly darf weder zugeschnitten noch vom Griff gelöst werden.
- Zu hoher Anpressdruck ist zu vermeiden, da sonst eventuell Schmerzen für den Patienten oder Gewebsverletzungen entstehen könnten.
- Die Anwendung bei Fisteln mit unklarer Verbindungssituation (z. B. Abdomen) ist unter besonderer Sorgfalt durchzuführen.
- Bei der Anwendung ist darauf zu achten, dass Verzweigungen / Verwinkelungen unter Umständen nicht erreicht werden können.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder versehentlich geöffnet ist.

Anwendungshinweise
Die Anwendung von Debrisoft® Lolly erfolgt durch medizinisches Fachpersonal. Prüfen Sie vor dem Öffnen die Sterilbarriere auf offensichtliche Beschädigungen.
1. Durchführung des Debridements:
a. Öffnen der Verpackung an der dafür vorgesehenen Stelle, sterile Entnahme des Produktes - Abbildung 1.
b. Befeuchten des Debrisoft® Lolly Kopfes mit einer für den Wundzustand geeigneten Wundspüllösung, gem. nationalen Richtlinien (empfohlene Menge zur Anfeuchtung 5-15 ml) – Abbildung 2.
c. Mit dem weichen Faserkopf des angefeuchteten Debrisoft® Lolly unter sanftem Druck die Wunde und/ oder schwer zu erreichende Lokalisationen reinigen – Abbildung 3.
d. Entsorgen des verwendeten Debrisoft® Lolly - Abbildung 4.
2. Nach dem Debridement sollte die Standardbehandlung durchgeführt werden.
3. Bei Wunden, zusätzlich beachten:
a) Entfernung des alten Wundverbands vor Debridement.
b) Falls notwendig kann mit einem angefeuchteten Debrisoft® Pad die Wundumgebungshaut gereinigt werden.

4. Entsorgung
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Description du produit et caractéristiques de performance
La tête de Debrisoft® Lolly est en fibres de polyester mono-filament et est bordée d'un fil radiodétectable bleu en polypropylène (contient du sulfate de baryum et du polyester). L'intérieur de la tête est couvert de polyacrylate. La tête est cousue à une poignée en polypropylène. Le produit est en emballage individuel et stérilisé à l'oxyde d'éthylène.
Debrisoft® Lolly permet un débridement rapide, hautement efficace et sûr qui est presque indolore pour les patients et préserve le tissu intact. Le produit enlève et absorbe les débris et l'exsudat de la plaie, ainsi que les plaques de desquamation et les kératoses de la peau périlésionnelle.

Composition du produit
Polyester, polyacrylate, copolymère styrène-butadiène, éthylène-acétate de vinyle, carboxyméthylcellulose, polypropylène, sulfate de baryum

Utilisation prévue
Le bâton en fibres monofilament est utilisé pour absorber l'exsudat, les débris et les kératoses cutanées pendant le débridement des plaies superficielles, profondes à des plaies chirurgicales invasives ou des plaies cavitaires.

Indications
Plaies aiguës ou chroniques et pour la peau périlésionnelle :
- ulcères diabétiques
- ulcères artériels et veineux
- escarres
- plaies postopératoires en cours de cicatrisation secondaire
- plaies traumatiques ou chirurgicales (par ex. écorchures, incisions, lacérations)
- brûlures et échaudures (degré III : après débridement chirurgical)
- épidermolyse bulleuse

Convient en cas d'états hyperkératosiques de la peau, pouvant par exemple apparaître en association avec des lymphœdèmes.

Remarque :
Debrisoft® Lolly donne également un très bon résultat en cas de dépôts nécrotiques kératosiques importants, s'ils sont au préalable traités de façon autolytique.

Contre-indications
Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Effets indésirables
Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution
- Ne pas laisser Debrisoft® Lolly dans la plaie.
- Ne pas introduire dans les plaies dont l'ouverture est plus petite que la tête de Debrisoft® Lolly.
- La tête de Debrisoft® Lolly ne doit pas être découpée, ni séparée de la poignée.
- Ne pas exercer une pression trop élevée, qui pourrait entraîner éventuellement des douleurs pour le patient ou des lésions tissulaires.
- En cas de fistules dans un contexte indéterminé (ex. au niveau de l'abdomen), appliquer avec le plus grand soin.
- Lors de l'application, veiller à ce qu'aucun enchevêtrement/croisement ne soit possible.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou s'il a été ouvert par inadvertance.

Conseils d'utilisation
L'application de Debrisoft® Lolly doit être réalisée par du personnel médical spécialisé. Contrôlez avant l'ouverture que la barrière stérile ne présente pas de dommages évidents.
1. Réalisation du débridement :
a. Ouvrir l'emballage à l'endroit prévu à cet effet, retrait stérile du produit – Illustration 1.
b. Humidifier la tête de Debrisoft® Lolly avec une solution de rinçage de plaie adaptée à l'état de la plaie conformément aux directives nationales (quantité recommandée pour l'humidification : 5-15 ml) – Illustration 2.
c. Nettoyer la plaie et/ou les régions difficiles d'accès avec la tête en fibres douce du Debrisoft® Lolly humidifié en exerçant une légère pression – Illustration 3.
d. Éliminer le Debrisoft® Lolly utilisé – Illustration 4.
2. Après le débridement, le traitement standard doit être effectué.
3. À prendre en compte en outre pour les plaies :
a) Retrait de l'ancien pansement avant le débridement.
b) Si nécessaire, la peau périlésionnelle peut être nettoyée avec un Debrisoft® Pad humidifié.

4. Élimination
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for Use

Product description and features
The head of the Debrisoft® Lolly is made of monofilament polyester fibres and seamed with a blue, x-ray detectable polypropylene thread (containing barium sulphate and polyester). The inside of the head is coated with polyacrylate. The head is sewn onto a polypropylene handle. The product is individually packed and sterilised with ethylene oxide.
The Debrisoft® Lolly allows rapid, highly effective and safe debridement that is virtually painless for patients and gentle on intact tissue. The product removes and absorbs debris and exudate from wounds, as well as skin flakes and keratoses from the skin surrounding the wounds.

Product composition
Polyester, polyacrylate, styrene-butadiene copolymer, ethylene vinyl acetate, carboxymethyl cellulose, polypropylene, barium sulphate

Intended purpose
The monofilament fibre stick is used for the absorption of exudate, debris and skin keratoses during the debridement of superficial and deep to surgically invasive wounds or wound cavities.

Indications
Acute and chronic wounds and also for the skin surrounding the wound:
- Diabetic ulcers
- Arterial and venous ulcers
- Pressure ulcers
- Postoperative wounds healing by secondary intention
- Traumatic and surgical wounds (abrasions, incisions, lacerations)
- Burns and scalds (grade III: post surgical debridement)
- Epidermolysis bullosa

Suitable for hyperkeratotic skin such as may occur, for example, in association with lymphoedema.

NB:
Very good results can also be achieved with the Debrisoft® Lolly on hyperkeratotic or necrotic surfaces when they have been previously treated with autolytic debridement.

Contraindications
Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects
In very rare cases skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and Precautions
- Do not leave the Debrisoft® Lolly in the wound.
- Do not insert into wounds with an opening smaller than the head of the Debrisoft® Lolly.
- Do not trim or detach the head of the Debrisoft® Lolly from the handle.
- Avoid exerting excessive pressure, as this may cause the patient pain or result in tissue damage.
- Exercise particular caution when using on fistulae with unclear connections (e.g. abdomen).
- It must be noted that under certain circumstances it may not be possible to reach branches/nooks.
- Do not use if package is damaged or accidentally opened.

Application instructions
Debrisoft® Lolly is for use by healthcare professionals. Check the sterile barrier for obvious damage prior to opening.
1. Perform the debridement:
a. Open the packaging where indicated and remove the product under sterile conditions – Fig. 1.
b. Moisten the head of the Debrisoft® Lolly with a wound irrigation solution appropriate for the wound status in accordance with national guidelines (recommended amount for moistening 5-15 mL) – Fig. 2.
c. Debride the wound and/or hard-to-reach areas by applying gentle pressure with the soft head of the moistened Debrisoft® Lolly – Fig. 3.
d. Dispose of the used Debrisoft® Lolly – Fig. 4.
2. Following debridement, continue with the standard treatment.
3. For wounds, also be aware of:
a) removing the old wound dressing prior to debridement.
b) cleaning the skin surrounding the wound with a moistened Debrisoft® Pad, if necessary.

4. Disposal
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance - AVV). Recyclable packaging should be recycled according to the relevant national recycling systems.

General instructions
In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características
El cabezal del Debrisoft® Lolly consta de fibras de poliéster monofilamento y está cosido con un hilo azul con medio de contraste de polipropileno (que contiene sulfato de bario y poliéster). El lado interno del cabezal presenta un revestimiento de poliacrilato. El cabezal está cosido con un asa de polipropileno. El producto se entrega en envases individuales y está esterilizado con óxido de etileno.
Debrisoft® Lolly permite un desbridamiento rápido, altamente efectivo y seguro, que se realiza de una forma casi libre de dolor para el paciente y no daña el tejido intacto. El producto retira y absorbe residuos y exudado de la herida, así como descamaciones y queratosis de la piel circundante.

Composición del producto
Poliéster, poliacrilato, copolímero de estireno-butadieno, etileno acetato de vinilo, carboximetilcelulosa, polipropileno, sulfato de bario

Finalidad prevista
El bastoncillo de fibras monofilamento se utiliza para absorber exudado, residuos y queratosis cutáneas durante el desbridamiento de heridas superficiales, profundas o quirúrgicamente invasivas, así como de cavidades de heridas.

Indicaciones
Heridas crónicas o agudas, así como para la piel que rodea la herida:
- úlceras diabéticas
- úlceras arteriales y venosas
- lesiones por presión
- heridas secundarias postoperatorias
- heridas por traumatismos o postoperatorias (abrasiones, incisiones, laceraciones)
- quemaduras y escaldaduras (grado III, después de un desbridamiento quirúrgico)
- epidermólisis bullosa

Producto adecuado para afecciones cutáneas hiperqueratósicas, como las que pueden aparecer junto con un linfedema.

Advertencia:
Debrisoft® Lolly consigue excelentes resultados, incluso en el caso de detritos queratósicos y necróticos importantes si estos se tratan de antemano de forma autolítica

Contraindicaciones
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Efectos adversos
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución
- No deje Debrisoft® Lolly en la herida.
- No introduzca el producto en heridas cuya abertura sea más pequeña que el cabezal del Debrisoft® Lolly.
- No recorte el cabezal del Debrisoft® Lolly ni lo desprenda del asa.
- Evite aplicar una presión excesiva, pues esto puede provocarle dolor al paciente o producirle lesiones en el tejido.
- Proceda con especial cuidado cuando aplique el producto en fístulas con una relación anatómica poco clara (p. ej., en el abdomen).
- Durante la aplicación tenga en cuenta que en algunos casos no es posible llegar a ramificaciones ni a ángulos cerrados.
- No utilizar si el envase está dañado o se ha abierto por accidente.

Modo de aplicación
La aplicación de Debrisoft® Lolly corre a cargo del personal médico especializado. Antes de la apertura, comprobar la barrera estéril para ver si hay daños visibles.
1. Realización del desbridamiento
a. Abra el envase por la parte prevista a tal fin y extraiga el producto utilizando una técnica estéril; consulte la figura 1.
b. Humedezca el cabezal de Debrisoft® Lolly utilizando una solución para irrigación de heridas adecuada para la situación de la herida conforme a las directivas nacionales (cantidad recomendada para la humectación: de 5 a 15 ml); consulte la figura 2.
c. Utilice el cabezal de fibra suave de Debrisoft® Lolly humedecido para limpiar la herida o zonas de difícil acceso mientras aplica una ligera presión; consulte la figura 3.
d. Elimine el Debrisoft® Lolly usado; consulte la figura 4.
2. Una vez realizado el desbridamiento, lleve a cabo el tratamiento estándar.
3. Además, en las heridas, tenga en cuenta lo siguiente:
a) Retire el apósito antiguo antes de proceder al desbridamiento.
b) En caso necesario, puede utilizar una Debrisoft® Pad humedecida para limpiar la piel que rodea la herida.

4. Eliminación
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Indicaciones generales
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto
A cabeça do Debrisoft® Lolly é constituída por fibras de poliéster monofilamento e é orlada com um fio azul de contraste ao raio X feito de polipropileno (composto por sulfato de bário e poliéster). O interior da cabeça é revestido de poliacrilato. A cabeça é cosida a um cabo de polipropileno. O produto é embalado individualmente e esterilizado por óxido de etileno.
Debrisoft® Lolly possibilita um desbridamento rápido, altamente eficaz e seguro, praticamente indolor para os doentes e suave para o tecido intacto. O produto remove e absorve os detritos e o exsudato da ferida, bem como as escamas e as ceratoses da pele perilesional.

Composição do produto
Poliéster, poliacrilato, copolímero de estireno-butadieno, acetato de etileno-vinilo, carboximetilcelulose, polipropileno, sulfato de bário

Finalidade
O bastonete de fibras de monofilamento é utilizado para absorver exsudato, detritos e ceratoses cutâneas durante o desbridamento de feridas superficiais, profundas e provocadas por cirurgia invasiva ou cavidades de feridas.

Indicações
Para feridas agudas ou crónicas e para a pele perilesional:
- úlceras diabéticas
- úlceras arteriais e venosas
- lesões por pressão
- feridas pós-operatórias de cicatrização secundária
- feridas traumáticas ou cirúrgicas (abrasões, incisões, lacerações)
- queimaduras e escaldões (3º grau: após desbridamento cirúrgico)
- epidermólise bolhosa

Adequado para condições cutâneas da hiperceratose, como por ex. as que podem ocorrer em conjunto com linfedemas.

Observação:
Debrisoft® Lolly também permite obter resultados muito bons no caso de placas ceratósicas e necróticas graves, se estas forem previamente tratadas autoliticamente.

Contraindicações
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e / ou alergias.

Advertências e precauções
- Não mantenha Debrisoft® Lolly na ferida.
- Não coloque em feridas cuja abertura seja mais pequena do que a cabeça do Debrisoft® Lolly.
- A cabeça do Debrisoft Lolly não deve ser cortada ou separada do cabo.
- Evite exercer demasiada pressão, uma vez que tal pode provocar dores no doente ou lesões nos tecidos.
- Deve ter-se especial atenção ao aplicar o produto em fístulas com uma situação de ligação não clara (por exemplo, no abdómen).
- Durante a aplicação, deve ter-se em consideração o facto de que, em determinadas circunstâncias, as ramificações/distorções podem não ser alcançadas.
- Não utilize se a embalagem estiver danificada ou acidentalmente aberta.

Instruções de aplicação
A aplicação do Debrisoft® Lolly é realizada por profissionais de saúde. Antes de abrir, verificar se a barreira estéril apresenta danos evidentes.
1. Execução do desbridamento:
a. Abrir a embalagem no ponto marcado; remoção estéril do produto - Figura 1.
b. Humedecer a cabeça do Debrisoft® Lolly com uma solução de irrigação de feridas adequada para o estado da ferida, de acordo com as diretivas nacionais (a quantidade recomendada para humedecer é de 5 - 15 ml) - Figura 2.
c. Limpar a ferida e/ou as áreas de difícil acesso exercendo uma ligeira pressão com a cabeça de fibra macia do Debrisoft® Lolly humedecido - Figura 3.
d. Eliminar o Debrisoft® Lolly utilizado - Figura 4.
2. Após o desbridamento, deve ser aplicado o tratamento padrão.
3. Em relação às feridas, tenha também em atenção o seguinte:
a) Remover o penso antigo antes do desbridamento.
b) Se necessário, a pele perilesional pode ser limpa com uma almofada Debrisoft® Pad humedecida.

4. Eliminação
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV na Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali
La testa di Debrisoft® Lolly è costituita da fibre in poliestere monofilamento ed è cucita con un filo di contrasto radiopaco blu di polipropilene (contiene solfato di bario e poliestere). La parte interna della testa è rivestita con poliacrilato. La testa è dotata di un'impugnatura in polipropilene. Il prodotto è confezionato singolarmente ed è sterilizzato con ossido di etilene.
Debrisoft® Lolly consente uno sbrigliamento rapido, altamente efficace e sicuro, che risulta pressoché indolore per il paziente e che è delicato sui tessuti integri. Il prodotto rimuove e assorbe i detriti e l'essudato dalla ferita, nonché le squame e le cheratosi dalla cute circostante.

Composizione del prodotto
Poliestere, poliacrilato, copolimero di stirene-butadiene, vinilacetato di etilene, carbossimetilcellulosa, polipropilene, solfato di bario

Destinazione d'uso
Lo stick in fibre monofilamento viene utilizzato per assorbire essudato, detriti e cheratosi cutanee durante lo sbrigliamento di ferite superficiali, profonde fino a quelle chirurgicamente invasive o ferite cavitarie.

Indicazioni
Ferite acute o croniche e per la cute perilesionale:
- ulcere diabetiche
- ulcere arteriose e venose
- ulcere da decubito
- ferite post-operatorie, guaribili per seconda intenzione
- ferite traumatiche o chirurgiche (abrasioni, incisioni, lacerazioni)
- ustioni e scottature (3° grado: dopo sbrigliamento chirurgico)
- epidermolisi bollosa

Adatto per condizioni cutanee ipercheratosiche, come quelle che possono verificarsi in associazione con linfedemi.

Nota:
Debrisoft® Lolly permette ottimi risultati anche in caso di placche cheratosiche e necrotiche gravi, se trattate preventivamente per via autolitica.

Controindicazioni
Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego
- Non lasciare Debrisoft® Lolly nella ferita.
- Non inserire in ferite la cui apertura è più piccola della testa di Debrisoft® Lolly.
- Non tagliare la testa di Debrisoft® Lolly né staccarla dall'impugnatura.
- Non esercitare un'eccessiva pressione, per evitare che il paziente provi dolore o di danneggiare i tessuti.
- Usare con particolare cautela in presenza di fistole per le quali non è chiaro con cosa siano connesse (per es. addome).
- Durante l'uso prestare attenzione a non raggiungere in alcun modo le ramificazioni/diverse parti della fistola.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o accidentalmente aperta.

Avvertenze per l'uso
L'applicazione di Debrisoft® Lolly viene eseguita da personale medico specializzato. Prima di aprire la confezione accertarsi che la barriera sterile non presenti danni visibili.
1. Esecuzione della sbrigliamento:
a. Aprire la confezione nel punto previsto, prelevare il prodotto in modo sterile - Figura 1.
b. Inumidire la testa del Debrisoft® Lolly con una soluzione di irrigazione per ferite adatta alla condizione della ferita, secondo le linee guida nazionali (quantità consigliata per l'inumidimento: 5-15 ml) - Figura 2.
c. Detergere la ferita e/o le aree difficili da raggiungere con la testa morbida in fibre di Debrisoft® Lolly inumidita, praticando una leggera pressione - Figura 3
d. Smaltire Debrisoft® Lolly dopo l'utilizzo - Figura 4.
2. Dopo lo sbrigliamento, si dovrebbe eseguire il trattamento standard.
3. Tenere inoltre presente per le ferite:
a) Rimuovere la vecchia medicazione prima dello sbrigliamento.
b) Se necessario, l'area perilesionale può essere detersa con un Debrisoft® Pad inumidito.

4. Smaltimento
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazioni generali
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en prestatiekenmerken
De kop van de Debrisoft® Lolly bestaat uit monofilament-polyestervezels en is met een blauwe röntgencontrastdraad van polypropyleen (bevat bariumsulfaat en polyester) omnaaid. De binnenkant van de kop is met polyacrylaat gecoat. De kop is aan een steel van polypropyleen vastgenaaid. Het product is afzonderlijk verpakt en is gesteriliseerd met ethyleenoxide.
De Debrisoft® Lolly maakt snel, bijzonder effectief en veilig débridement mogelijk dat voor patiënten vrijwel pijnloos is en intact weefsel spaart. Het product verwijdert en absorbeert débris en exsudaat uit de wond, alsmede schilfers en keratoses van de omliggende huid.

Productsamenstelling
Polyester, polyacrylaat, styreen-butadieen-copolymeer, ethyleenvinylacetaat, carboxymethylcellulose, polypropyleen, bariumsulfaat

Beoogd gebruik
De stick met monofilamentvezels wordt gebruikt voor het opnemen van exsudaat, débris en huidkeratoses tijdens het débridement van oppervlakkige, diepe tot chirurgische invasieve wonden of wondholten.

Indicaties
Acute of chronische wonden, en voor de omliggende huid:
- diabetische ulcera
- arteriën en veneuze ulcera
- decubituswonden
- postoperatief secundair genezende wonden
- traumatische of chirurgische wonden (zoals schaafwonden, incisies, laceraties)
- verbrandingen en brandwonden (derdegraads: na chirurgisch débridement)
- epidermolysis bullosa

Geschikt voor hyperkeratotische huidomstandigheden die bijvoorbeeld kunnen optreden in verband met lymfoedeem.

Opmerking:
Debrisoft® Lolly leidt ook bij sterk keratotisch, necrotisch beleg tot een bijzonder goed resultaat als dat eerst autolytisch behandeld is.

Contra-indicaties
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

Bijwerkingen
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
- Laat de Debrisoft® Lolly niet achter in de wond.
- Niet inbrengen in wonden waarvan de opening kleiner is dan de kop van de Debrisoft® Lolly.
- De kop van de Debrisoft® Lolly mag niet worden bijgeknipt en ook niet van de steel worden losgemaakt.
- Om mogelijke pijn bij de patiënt of letsel aan het weefsel te voorkomen, mag niet te hard worden gedrukt.
- De toepassing bij fistels met onduidelijke verbindingsomstandigheden (bv. in de buik) moet bijzonder zorgvuldig worden uitgevoerd.
- Let er bij toepassing op dat in bepaalde omstandigheden vertakkingen en hoeken niet bereikt kunnen worden.
- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of per ongeluk geopend is.

Gebruiksinstructies
De Debrisoft® Lolly wordt door professionele zorgverleners gebruikt. Controleer de steriele barrière voorafgaand aan het openen op zichtbare beschadigingen.
1. Uitvoeren van het débridement:
a. Open de verpakking bij de aangegeven plaats en haal het product op steriele wijze uit de verpakking – Afbeelding 1.
b. Bevochtig de kop van de Debrisoft® Lolly met een voor de wondtoestand geschikte wondspoeloplossing conform nationale richtlijnen (aanbevolen hoeveelheid voor bevochtigen 5-15 ml) – Afbeelding 2.
c. Reinig de wond en/of moeilijk te bereiken locaties met de zachte vezelkop van de bevochtigde Debrisoft® Lolly onder zachte druk – Afbeelding 3.
d. Gooi de gebruikte Debrisoft® Lolly weg – Afbeelding 4.
2. Na het débridement moet de standaardbehandeling worden uitgevoerd.
3. Neem bij wonden het volgende in acht:
a) Verwijder het oude wondverband vóór het débridement.
b) Indien nodig kan de omliggende huid met een bevochtigde Debrisoft® Pad worden gereinigd.

4. Weggooien
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse og specifikationer
Hovedet på Debrisoft® Lolly er fremstillet af monofilament-polyesterfibre, der er syet rundt om med en blå røntgenkontraststråd af polypropylen (indeholder bariumsulfat og polyester). Indvendigt er hovedet belagt med polyacrylat. Hovedet er syet på et håndtag af polypropylen. Produktet er emballeret enkeltvist og steriliseret med ethylenoxid.
Debrisoft® Lolly yder en hurtig, høj-effektiv og sikker debridering, der er smertevenlig for patienten og skåner det intakte væv. Produktet fjerner og absorberer debris og ekssudat fra såret samt skæl og keratoser fra den omliggende hud.

Produktsammensætning
Polyester, polyacrylat, styrol-butadien-copolymer, ethylen-vinylacetat, carboxymethyl-cellulose, polypropylen, bariumsulfat

Tilsigtet anvendelse
Monofilamentfiber-pinden anvendes til optagelse af eksudat, debris og hudkeratoser under debridering af overfladige, dybe til kirurgisk invasive sår eller sårhuler.

Indikationer
Akutte eller kroniske sår samt til sårets tilstødende hud:
- diabetiske ulcera
- arterielle og venøse ulcera
- decubitus
- Postoperative, sekundært helende sår
- traumatiske eller kirurgiske sår (hudafskrabninger, incisioner, lacerationer)
- forbrændinger og skoldninger (grad III: efter kirurgisk debridering)
- epidermolysis bullosa

Egnet i tilfælde af hyperkeratotiske hudtilstande, som de for eksempel kan forekomme i forbindelse med lymfeødemer.

Bemærk:
Debrisoft® Lolly fører også til et godt resultat ved stærkt keratotiske, nekrotiske belægninger, når disse forinden er behandlet autolytisk.

Kontraindikationer
Kendt allergi og/eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne.

Bivirkninger
I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarsler og forholdsregler
- Debrisoft® Lolly må ikke blive i såret.
- Må ikke indføres i sår, som har en mindre åbning end hovedet på Debrisoft® Lolly.
- Hovedet på Debrisoft® Lolly må hverken klippes til eller løsnes fra håndtaget.
- Der må ikke presses for hårdt, da det eventuelt kan forårsage smerter for patienten eller resultere i vævsskader.
- Ved brug af produktet ved fistler med uklar forbindelsessituation (f.eks i abdomen) skal der udvises særlig stor forsigtighed.
- Ved brug af produktet skal man være opmærksom på, at forgreninger/vinkler under visse omstændigheder ikke kan nås.
- Må ikke anvendes, hvis indpakningen er beskadiget eller åbnet ved en fejltagelse.

Anvendelsesanvisninger
Anvendelsen af Debrisoft® Lolly skal udføres af sundhedsfagligt personale. Tjek den sterile barriere inden åbning for tydelig beskadigelse.
1. Gennemførelse af debridering:
a. Åbn emballagen på det foreskrevne sted, steril fjernelse af produktet - Illustration 1.
b. Fugt hovedet på Debrisoft® Lolly med en for sårets tilstand egnet opløsning til sårskylning i henhold til nationale retningslinjer (anbefalet mængde til befugtningen 5-15 ml) - Illustration 2.
c. Med det bløde fiberhoved på den fugtige Debrisoft® Lolly renses såret og/eller vanskeligt tilgængelige områder - Illustration 3.
d. Bortskaf den brugte Debrisoft® Lolly - Illustration 4.
2. Efter debrideringen skal standardbehandlingen udføres.
3. Ved sår skal man også være opmærksom på:
a) Fjernelse af den gamle sårforbinding inden debridering.
b) Om nødvendigt kan den omkringliggende hud renses med en fugtet Debrisoft® Pad.

4. Bortskaffelse
I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (EU's affaldsdirektiv). Emballage, der kan genindvindes, skal tilføres et nationalt genindvindingssystem.

Generelle anvisninger
Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning och egenskaper
Huvudet på Debrisoft® Lolly består av monofilamentpolyesterfibrer och har en kantsöm med blå röntgenkontrasttråd av polypropylen (innehåller bariumsulfat och polyester). Huvudets insida har en polyakrylatbeläggning. Huvudet är fastsytt på ett handtag av polypropylen. Produkten är separat förpackad och steriliserad med etylenoxid.
Debrisoft® Lolly möjliggör snabb, högeffektiv och säker debridering som är nästan smärtfri för patienten och skonsam mot intakt vävnad. Produkten avlägsnar och absorberar debris och exsudat från såret liksom hudflagor och keratoser från omgivande hud.

Produktsammansättning
Polyester, polyakrylat, styrolbutadiensampolymer, etylenvinylacetat, karboximetylcellulosa, polypropylen, bariumsulfat

Avsedd användning
Monofilamentfiberpinnen används för absorption av exsudat, debris och hudkeratoser vid debridering av ytliga, djupa till kirurgiskt invasiva sår och sårhålor.

Indikationer
Akuta eller kroniska sår och omgivande hud:
- diabetessår
- arteriella och venösa sår
- trycksår
- postoperativa, sekundärläkande sår
- traumatiska eller kirurgiska sår (skrubbsår, kirurgiska snitt, lacerationer)
- brännskador och skållskador (grad 3: efter kirurgisk debridering)
- epidermolysis bullosa

Lämplig vid hyperkeratotiska hudtillstånd som kan uppträda t.ex. i samband med lymfödem.

Anvisning:
Debrisoft® Lolly ger mycket goda resultat även vid kraftigt keratotiska och nekrotiska beläggningar om dessa först behandlas autolytiskt.

Kontraindikationer
Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

Biverkningar
I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Varningar och försiktighetsåtgärder
- Låt inte Debrisoft® Lolly sitta kvar i såret.
- Får inte föras in i sår med en öppning som är mindre än huvudet på Debrisoft® Lolly.
- Huvudet på Debrisoft® Lolly får varken klippas till eller tas loss från handtaget.
- Undvik för kraftigt tryck, eftersom det kan orsaka smärta för patienten eller skador på vävnaden.
- Var extra försiktig när produkten används vid fistlar med oklara förbindelser (t.ex. abdomen).
- Tänk på vid användning att förgreningar/krökningar under vissa omständ

karboxýmetýlsellulósi, pólýprópýlen, bariumsúlfat

Fyrirhugaður tilgangur
Einþátta tréfjastafurinn er notaður til að draga í sig vilsu, hroða og ofhyrningu í húð við sárahreinsun á grunnlegum, djúplægum og ingrípsskurðsárum eða sárholum eftir skurðaðgerð.

Ábendingar
Bráð og langvinn sár og einnig fyrir húðina umhverfis sárið:
- sýkursýkissár
- slagæða- og bláæðasár
- þrýstingssár
- sár eftir aðgerð sem gróa með síðgræðslu
- áverka- og skurðsár (hrufl, skurðir, sundurtæting)
- brunasár og húðbruni (stig III: eftir sárahreinsun með skurðaðgerð)
- blöðruhúðbekjulos

Hentar fyrir húð með ofhyrningu eins og t.d. í tengslum við vessabjóg.

Ath.:
Einnig er hægt að ná mjög góðum árangri með Debrisoft® Lolly á fyrirborði með ofhyrningu eða drepi þegar það hefur áður verið meðhöndlað með sjálfleysandi sárahreinsun.

Frábendingar
þekkt ofnæmi og/eða ofurnæmi fyrir einhverjum af innihaldsefnum vörunnar.

Aukaverkanir
Í (mjög) sjaldgæfum tilvikum getur húðerting og/eða ofnæmi komið fyrir.

Varnaðarorð og varúðarreglur
- Ekki má skilja Debrisoft® Lolly eftir í sárinu.
- Má ekki setja í sár með opi sem er minna en höfuðið á Debrisoft® Lolly.
- Ekki má klippa eða losa höfuðið á Debrisoft® Lolly af handfanginu.
- Forðist að beita of miklum þrýstingi, þar sem slíkt getur valdið sársauka hjá sjúklingi eða leitt til vefjaskemmda.
- Gæta skal sérstakrar varúðar þegar það er notað á fistla með ólíjósar tengingar (t.d. á kvið).
- Það skal tekið fram að undir vissum kringumstæðum getur verið ómögulegt að ná til greinakróka.
- Notið ekki ef pakkningin er skemmd eða hefur verið opnuð fyrir slysni.

Notkunarleiðbeiningar
Debrisoft® Lolly er ætlað til notkunar af heilbrigðisstarfsmönnum. Skoðið særðu hindrunina með tilliti til augljósra skemmda áður en hún er rofin.
1. Framkvæmið sárahreinsun:
a. Opnið umbúðirnar á tilgreindum stað og fjarlægið vöruna við sæfðar aðstæður – Mynd 1.
b. Vætið höfuðið á Debrisoft® Lolly með skollausn fyrir sár sem hæfir ástandi sársins í samræmi við leiðbeiningar á hverjum stað (ráðlagt magn til vætingar er 5-15 ml) – Mynd 2.
c. Hreinsið sárið og/eða svæði sem erfitt er að ná til með því að beita léttum þrýstingi með mjúka höfðinu á vætta Debrisoft® Lolly – Mynd 3.
d. Förgun á notuðu Debrisoft® Lolly – Mynd 4.
2. Að lokinni sárahreinsun skal hefðbundinni meðferð haldið áfram.
3. Í tilvikі sára þarf einnig að hafa í huga:
a) að fjarlægja gómlu sáraumbúðirnar fyrir sárahreinsun.
b) að hreinsa húðina umhverfis sárið með vættum Debrisoft® Pad, ef þörf krefur.

4. Förgun
Í Evrópu má úthluta úrgangsköða fyrir vöruúrgang samkvæmt kafla 18 01 og úrgangsköða fyrir umbúðaúrgang samkvæmt kafla 15 01 í tilskipun um evrópsku úrgangsskrána (reglugerð um úrgangsskrá - AVV). Endurvinnanlegar umbúðir skulu endurunnar í samræmi við viðeigandi endurvinnslukerfi í hverju landi fyrir sig.

Almennar leiðbeiningar
Ef alvarlegt tilvik kemur upp skal hafa samband við framleiðanda og viðkomandi heilbrigðisyfirvöld.

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika
Hlavička výrobku Debrisoft® Lolly je složená z monofilních polyesterových vláken a je obšitá modrým rentgenkontrastním vláknem z polypropylenu (obsahuje barium sulfát a pojivo). Vnitřní strana hlavičky je potažena polykaprolátem. Hlavička je sešitá s násadou z polypropylenu. Výrobek je jednotlivě balený a sterilizovaný ethylenoxidem.
Debrisoft® Lolly umožňuje rychlý, vysoce účinný a bezpečný debridement, který je pro pacienta téměř bezbolestný a šetří neporušenou tkáň. Výrobek odstraňuje a absorbuje odumřelou tkáň a exsudát z rány i šupiny a keratózy z okolní kůže.

Složení výrobku
Polyester, polyakrylát, styren-butadienový kopolymer, ethylen-vinylacetát, karboxymethylcelulóza, polypropylen, síran barnatý

Účel použití
Tyčinka z monofilního vlákna se používá k absorpci exsudátu, odumřelé tkáně a kožních keratóz během debridementu povrchových, hlubokých až chirurgicky invazivních ran nebo dutin v ráně.

Indikace
Akutní nebo chronické rány a na kůži v okolí rány:
- diabetické vředy
- arteriální a venózní vředy
- dekubitální vředy
- pooperační sekundárně se hojící rány
- traumatické nebo chirurgické rány (odřeniny, řezné rány, lacerace)
- popáleniny a opaření (stupeň III: po chirurgickém debridementu)
- epidermolysis bullosa

Vhodné pro hyperkeratotické kožní stavy, které se mohou vyskytovat například v souvislosti s lymfedémy.

Upozornění:
Debrisoft® Lolly vede k velmi dobrým výsledkům také u silných keratotických a nekrotických povlaků, pokud jsou předem autolyticky ošetřeny.

Kontraindikace
Známá alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku.

Vedlejší účinky
Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření
- Debrisoft® Lolly nenechávejte v ráně.
- Nezavádějte do ran, jejichž otvor je menší než hlavička výrobku Debrisoft® Lolly.
- Hlavička výrobku Debrisoft® Lolly nesmí být přistřižena ani oddělena od násady.
- Zabraňte přitlačení příliš velkým tlakem, aby eventuálně nedošlo ke vzniku bolesti u pacienta nebo k poranění tkáně.
- Použití u pištělí s nejasnou situací spojitosti (např. abdomen) je třeba provádět se zvláštní opatrností.
- Při použití je třeba dbát na to, aby nebylo možné eventuelně dosáhnout rozvětvení/zakřikaceri.
- Nepoužívejte, pokud je obal poškozen nebo nedopatřením otevřen.

Pokyny k použití
Aplikaci Debrisoft® Lolly provádí zdravotnický odborný personál. Před otevřením zkontrolujte, zda sterilní bariéra není zjevně poškozená.
1. Provedení debridementu:
a. Otevřete balení na určeném místě a sterilně vyjměte výrobek – obrázek 1.
b. Navlhčete hlavičku Debrisoft® Lolly irigačním roztokem na rány vhodným pro daný stav rány v souladu s národními pokyny (doporučené množství pro navlhčení 5–15 ml) – obrázek 2.
c. Pomocí hlavičky z měkkých vláken navlhčeného výrobku Debrisoft® Lolly vyčistěte jemným tlakem ránu a/nebo těžko přístupné lokalizace – obrázek 3.
d. Likvidujte použitý Debrisoft® Lolly – obrázek 4.
2. Po debridementu by mělo být provedeno standardní ošetření.
3. V případě ran dbejte navíc na následující:
a) Odstraňte starého obvazu na rány před debridementem.
b) Pokud je to nutné, lze kůži v okolí rány vyčistit navlhčeným Debrisoft® Pad.

4. Likvidace
V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění
V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

sk Návod na použitie

Opis produktu a charakteristika výkonu
Hlavu Debrisoft® Lolly tvoria monofilamentné polyesterové vlákna a je obšitá modrým röntgenkontrastným vláknom z polypropylénu (obsahuje síran bárnatý a polyester). Vnútorná strana hlavy je potiahnutá polyakrylátom. Hlava je prišitá k polypropylénovej rukoväti. Výrobok je balený jednotlivo a sterilizovaný etylénoxidom.
Debrisoft® Lolly umožňuje rýchly, vysoko účinný a bezpečný debridement, ktorý je pre pacienta takmer bezbolestný a šetrí neporušené tkanivo. Výrobok odstraňuje a absorbuje odumreté tkanivo a exsudát z rany, aj šupiny a keratózy z okolitej pokožky.

Zloženie výrobku
Polyester, polyakrylát, styrén-butadiénový kopolymér, etylén-vinylacetát, karboxymetylcelulóza, polypropylén, síran bárnatý

Účel použitia
Tyčinka z monofilamentného vlákna sa používa na absorpciu exsudátu, zvyškov odumretých buniek a kožných keratóz počas debridementu povrchových, hlbokých až chirurgicky invazívnych rán alebo dutín v rane.

Indikácie
Akútne alebo chronické rany a pre pokožku v okolí rany:
- diabetické vredy
- arteriálne a venózne vredy
- dekubity
- pooperačné sekundárne hojace sa rany
- traumatické alebo chirurgické rany (odreniny, rezné rany, lacerácie)
- popáleniny a obareniny (stupeň III: po chirurgickom debridemente)
- epidermolysis bullosa

Vhodné pre hyperkeratotické kožné stavy, ktoré sa môžu vyskytovať napríklad v súvislosti s lymfedémami.

Upozornenie:
Debrisoft® Lolly vedie k veľmi dobrým výsledkom aj pri silných keratotických a nekrotických povlakoch, pokiaľ sú vopred autolyticky ošetrené.

Kontraindikácie
Známa alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek výrobku.

Vedľajšie účinky
Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie pokožky a/alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia
- Debrisoft® Lolly nenechávajte v rane.
- Nezavádzajte do rán, ktorých otvor je menší ako hlava Debrisoft® Lolly.
- Hlava Debrisoft® Lolly sa nesmie prístrihovať ani odpájať od rukoväte.
- Vyhnite sa príliš veľkému prítlaku, pretože by ste mohli spôsobiť pacientovi bolesti alebo poškodiť tkanivo.
- Aplikovanie na fistulách s nejasnou situáciou vyústenia (napríklad v brušnej dutine) si vyžaduje mimoriadnu opatrnosť.
- Pri použití dbajte na to, že za určitých okolností nie je možné dosiahnuť do rozvetvení / zakrivení.
- Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo nedopatrením otvorené.

Pokyny pre aplikáciu
Aplikáciu Debrisoft® Lolly vykonáva odborný zdravotnícky personál. Pred otvorením skontrolujte, či sterilná bariéra nie je zjavne poškodená.
1. Vykonanie debridementu:
a. Otvorte obal na určenom mieste a sterilne vyberte výrobok – obrázok 1.
b. Navlhčite hlavicu Debrisoft® Lolly irigačným roztokom na rany vhodným pre daný stav rany v súlade s národnými pokynmi (odporúčané množstvo na navlhčenie 5 – 15 ml) – obrázok 2.
c. Vyčistite ranu a/alebo ťažko dostupné miesta mäkkou hlavou navlhčeného Debrisoft® Lolly za použitia jemného prítlaku – obrázok 3.
d. Odstráňte použitý Debrisoft® Lolly – obrázok 4.
2. Po debridemente by malo byť vykonané štandardné ošetrenie.
3. V prípade rán dbajte navyše na nasledujúce:
a) Odstráňte starého krytia na rany pred debridementom.
b) Pokiaľ je to nutné, možno vyčistiť pokožku v okolí rany navlhčeným Debrisoft® Pad.

4. Likvidácia
Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Recyklovateľné obaly by sa mali odovzdať príslušným národným recyklačným systémom.

Všeobecné pokyny
Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők
A Debrisoft® Lolly feje monofil poliészterszálakból áll, és polipropilénből készült, röntgenárnyékot adó kék szállal van körülvarrva (bárium-szulfátot és poliésztert tartalmaz). A fej belső oldala poliakriláttal van bevonva. A fej egy polipropilénből készült nyélhez van hozzávarrva. A termék egydarabos csomagolásban, etilén-oxiddal sterilizálva kerül forgalomba.
A Debrisoft® Lolly gyors, rendkívül hatékony és biztonságos, a beteg számára minimális fájdalommal járó és az ép szövetek számára kímélő sebtisztítást tesz lehetővé. A termék eltávolítja és felszívja a sebből származó törmeléket és váladékot, valamint a hámlást és a keratózist a környező bőrről.

A termék összetétele
Poliészter, poliakrilát, sztirol-butadién-kopolimer, etilén-vinilacetát, karboxi-metil-cellulóz, polipropilén, bárium-szulfát

A termék rendeltetése
A monofilszálas pálca sebvadalék-, szövettörmelék- és bőrkeratózis eltávolítására szolgál a felületes, mély vagy akár sebészeti invaziv sebek, illetve seburegek tisztítása során.

Javallatok
Akut vagy krónikus sebek és a sebet körülvevő bőr:
- diabéteszes fekélyek
- artériás és vénás fekélyek
- nyomási fekélyek
- másodlagosan gyógyuló posztoperatív sebek
- traumás vagy műtéti sebek (horzsolások, bemetszések, szakított sebek)
- égési és forrázásos sérülések (III. fokú: sebészeti sebtisztítás után)
- epidermolysis bullosa

Hiperkeratózisos, például a nyirokódéma kapcsán fellépő bőrbetegségek esetén használható.

Megjegyzés:
A Debrisoft® Lolly súlyos keratózisos, nekrotikus leraködások esetén is jó eredménnyel használható, ha ezeket előzetesen autolitikusan kezelik.

Ellenjavallatok
A termék egyik összetevőjével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások
Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Figyelmeztetések és óvintézkedések
- A Debrisoft® Lolly terméket nem szabad a sebben hagyni.
- A Debrisoft® Lolly terméket nem szabad a fejénél kisebb nyílással rendelkező sebekbe vezetni.
- A Debrisoft® Lolly fejét nem szabad sem méretre vágni, sem a nyeléről leválasztani.
- Kerülendő a túl erős rányomás, mivel ez esetlegesen fájdalmat okozhat a betegnek, illetve szövetsérüléset keletkezhetnek.
- Olyan sipolyok esetében, amelyeknél az összeköttetések nem tisztázottak (például hasüreg), az alkalmazás különleges gondosságot igényel.
- Az alkalmazás során ügyelni kell arra, hogy az eláqazások / megtöretések bizonyos körülmények között nem érhetők el.
- Nem alkalmazható, ha a csomagolás sérült, vagy véletlenül kinyílt.

Használati útmutatás
A Debrisoft® Lolly terméket egészségügyi személyzet alkalmazhatja. Felnyitás előtt ellenőrizze a steril gátat, hogy nincs-e rajta nyilvánvaló sérülés.
1. A sebtisztítás elvégzése:
a. Nyissa fel a csomagolást az erre kijelölt helyen, és vegye ki a steril termékeket – 1. ábra.
b. Nedvesítse meg a Debrisoft® Lolly fejét a seb állapotának megfelelő seböblítő oldattal a nemzeti irányelveknek megfelelően (ajánlott nedvesítési mennyiség 5–15 ml) – 2. ábra.
c. A benedvesített Debrisoft® Lolly szálakból álló puha fejével enyhe nyomást gyakorolva tisztítsa meg a sebet, illetve a nehezen elérhető sebrészeket – 3. ábra.
d. Dobja el a használt Debrisoft® Lolly párnát – 4. ábra.
2. A sebtisztközött követően el kell végezni a szokásos kezelést.
3. A sebek ellátása során fokozott figyelmet kell fordítani a következőkre:
a) A sebtisztítás előtt a régi kötszer eltávolítása.
b) Szükség esetén a seb körüli bőrt megnedvesített Debrisoft® Pad párnával meg lehet tisztítani.

4. Ártalmatlanítás
Európában a termékből származó hulladékhoz a hulladékjegyzékről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékhoz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahasznosítható csomagolást a nemzeti hulladék-újrahasznosító rendszerekhez kell eljuttatni.

Általános figyelmeztetések
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu i jego specyfikacja
Główka Debrisoft® Lolly składa się z poliestrowych włókien monofilamentowych i jest obszyta niebieską nitką kontrastującą w promieniach RTG, wykonaną z polipropylenu (zawiera siarczan baru i poliester). Od wewnątrz główkę powleczono polikaprylanem. Główka jest zszyta z uchwytem z polipropylenu. Produkt pakowany pojedynczo, sterylizowany tlenkiem etylenu.
Debrisoft® Lolly umożliwia szybkie, bardzo skuteczne i bezpieczne opracowywanie ran w sposób niemal bezbolesny dla pacjenta i chroniący jego zdrową tkankę. Produkt usuwa i wchłania z rany tkankę martwiczą oraz wysięk, a ze skóry wokół rany – złuszczony i zrogowaciały naskórek.

Skład produktu
Poliester, poliakrylan, kopolimer styrenowo-butadienowy, kopolimer etylenu i octanu winylu, karboksymetyloceluloza, polipropylen, siarczan baru

Zastosowanie
Produkt z włókien monofilamentowych służy do wchłaniania wysięku, tkanki martwiczej i zrogowaciałego naskórka podczas opracowywania ran powierzchownych i głębokich, również tych po inwazyjnych zabiegach chirurgicznych lub tworzących jamy.

Wskazania
Do opracowywania ran przewlekłych i ostrych oraz skóry wokół rany:
- owrzodzenia cukrzycowe
- owrzodzenia tętnicze i żylne
- odleżyny
- wtórnie gojące się rany pooperacyjne
- rany urazowe lub po zabiegu chirurgicznym (otarcia, nacięcia, rany szarpane)
- oparzenia (III stopnia: po chirurgicznym opracowaniu rany)
- pęcherzowe oddzielanie się naskórka (epidermolysis bullosa)

Odpowiedni dla skóry ze zmianami hiperkeratotycznymi, występującymi np. w połączeniu z obrzękiem limfatycznym.

Wskazówka:
Debrisoft® Lolly jest bardzo skuteczny także w przypadku silnych zmian o charakterze keratotycznym i martwiczym po uprzednim zastosowaniu leczenia autolitycznego.

Przeciwwskazania
Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

Działania niepożądane
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności
- Nie pozostawiać Debrisoft® Lolly w ranie.
- Nie wprowadzać w otwór rany, który jest mniejszy od główki Debrisoft® Lolly.
- Główki Debrisoft® Lolly nie wolno przycinać ani oddzielać od uchwytu.
- Unikać zbyt dużej siły nacisku, aby nie wywołać ewentualnego bólu u pacjenta lub obrażeń w obrębie tkanki.
- W przypadku występowania przetoki o niejasnym stanie połączeń (np. w jamie brzusznej) stosować produkt wyłącznie z zachowaniem szczególnej ostrożności.
- Podczas użycia należy pamiętać, że dostęp do rozgałęzień/miejsc skreconych może być niemożliwy.
- Nie używać produktu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało przypadkowo otwarte.

Wskazówki dotyczące stosowania
Produkt Debrisoft® Lolly jest przeznaczony do stosowania przez specjalistyczny personel medyczny. Przed otwarciem należy sprawdzić, czy bariera sterylna nie została widocznie uszkodzona.
1. Przegrowadzenie opracowania rany:
a. Otworzyć opakowanie w oznaczonym miejscu i pobrać produkt w sposób jałowy – rysunek 1.
b. Zwilżyć główkę Debrisoft® Lolly roztworem do płukania ran odpowiednio dobranym do danego stanu rany, zgodnie z wytycznymi obowiązującymi w danym kraju (zalecana ilość do nawilżenia 5–15 ml) – rysunek 2.
c. Delikatnie naciskając, oczyścić ranę i/lub trudno dostępne obszary za pomocą zwilżonej główki z miękkich włókien Debrisoft® Lolly – rysunek 3.
d. Po użyciu Debrisoft® Lolly należy zutylizować – rysunek 4.
2. Po opracowaniu rany należy przeprowadzić standardowe leczenie.
3. Dodatkowe wskazówki dotyczące ran:
a) Przed przystąpieniem do opracowania rany należy usunąć stary opatrunek.
b) Jeżeli jest to konieczne, skórę wokół rany można oczyścić zwilżonym produktem Debrisoft® Pad.

4. Utylizacja
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdatne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ogólne wskazówki
W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka in značilnosti
Glava Debrisoft® Lolly je narejena iz monofilamentnih poliesterskih vlaken, obšita je z modro rentgensko kontrastno nitjo iz polipropilena (vsebuje barijev sulfat in poliester). Notranja stran glave je prevlečena s poliakrilatom. Glava je prišita na ročaj iz polipropilena. Izdelek je posamezno pakiran in steriliziran z etilenoksidom.
Debrisoft® Lolly omogoča hitro, izjemno učinkovit in varen debridement, ki za bolnika pomeni manj bolečin in varuje nedotaknjeno tkivo. Izdelek odstranjuje in vpija odmrlo tkivo in izcedek iz rane ter luske in keratoze z okoliške kože.

Sestava izdelka
Poliester, poliakrilat, stirol-butadien kopolimer, etilen-vinilacetat, karboksimetil celuloza, polipropilen, barijev sulfat

Namen
Palčka iz monofilamentnih vlaken se uporablja za vpijanje izcedka, odmrlega tkiva in keratoze kože med debridementom površinskih, globokih do kirurško invazivnih ran in votlih ran.

Indikacije
Akutne ali kronične rane ter koža okoli rane:
- diabetične razjede
- arterijske in venske razjede
- razjede zaradi pritiska
- pooperativnih sekundarno celjenih ran
- travmatične ali kirurške rane (odgrnine, zareze, raztrganine)
- opekline in oparine (III. stopnje: po kirurškem debridementu)
- bulozna epidermoliza

Primerna je pri hiperkeratotičnih stanjih kože, npr. v povezavi z limfedemom.

Napotek:
Debrisoft® Lolly zagotavlja tudi pri močno keratotičnih, nekrotičnih oblogah zelo dober rezultat, če ga predhodno obdelate avtolitično.

Kontraindikacije
Znana alergija in/ali preobčutljivost na eno od sestavin izdelka.

Neželeni učinki
V zelo redkih primerih se lahko pojavi draženje kože in/ali alergije.

Opozorilni napotki in previdnostni ukrepi
- Debrisoft® Lolly ne puščajte v rani.
- Ne uvajajte v rane, katerih odprtina je manjša od glave Debrisoft® Lolly.
- Glave Debrisoft® Lolly ni dovoljeno prirezati ali ločiti od ročaja.
- Izogibajte se premočnemu pritiskanju, saj lahko to pacientu povzroči bolečine ali poškoduje tkivo.
- Uporaba pri fistulah z nejasno povezavo (npr. trebuh) zahteva posebno pozornost.
- Pri uporabi bodite pozorni na to, da razvejani/zaviti predeli v določenih okoliščinah niso dostopni.
- Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana ali slučajno odprta.

Napotki za uporabo
Namestitev Debrisoft® Lolly opravi medicinsko strokovno osebje. Pred odpiranjem preverite očitne poškodbe sterilne pregrade.
1. Izvedba debridementa:
a. Na označenem mestu odprite embalažo in iz nje vzemite sterilni izdelek – slika 1.
b. Navlažite glavo Debrisoft® Lolly npr. z raztopino, primerno za splakovanje rane, skladno z nacionalnimi smernicami (priporočena količina za navlažite 5–15 ml) – slika 2.
c. Z mehko navlaženo glavo Debrisoft® Lolly z blagim pritiskom očistite rano in/ali težko dostopne lokacije – slika 3.
d. Odstranite uporabljeni Debrisoft® Lolly – slika 4.
2. Po debridementu je treba izvesti standardno oskrbo.
3. Pri ranah dodatno upoštevajte:
a) Odstranitev stare obloge za rano pred debridementom.
b) Po potrebi se lahko z ovlažnim Debrisoft® Pad očisti koža okoli rane.

4. Odlaganje med odpadke
Odpadkom izdelka je v Evropi mogoče dodeliti kodo odpadkov iz poglavja 18 01, odpadkom embalaže pa odpadno kodo iz poglavja 15 01 Evropskega kataloga odpadkov (Pravilnik o katalogu odpadkov – AVV). Embalažo za recikliranje je treba odnesti ustreznim nacionalnim sistemom za recikliranje.

Splošna navodila
Če pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

hr Upute za uporabu

Opis proizvoda i značajke izvedbe
Glava Debrisoft® Lolly sastoji se od monofilamentnih poliesterskih vlakana i opšivena je rentgenski kontrastnom plavom niti od polipropilena (sadrži barijev sulfat i poliester). Unutarnja strana glave obložena je poliakrilatom. Za glavu je prišivena drška od polipropilena. Proizvod je pojedinačno pakiran i steriliziran etilenoksidom.
Debrisoft® Lolly omogućuje brzi, vrlo učinkoviti i sigurni debridman koji je za pacijente gotovo bezbolan i poštedan za intaktna tkiva. Proizvod uklanja i apsorbira debris i eksudat iz rane kao i ljuskice i keratoze s okolne kože.

Sastav proizvoda
Poliester, poliakrilat, stirol-butadien-kopolimer, etilen-vinilacetat, karboksimetil-celuloza, polipropilen, barijev sulfat

Namjena
Tupfer od monofilnih vlakana s držkom upotrebljava se za uklanjanje eksudata, debrisa i keratoza kože tijekom postupaka debridmana na površinskim, dubokim do kirurški invazivnim ranama ili otvorenim ranama u tjelesnim šupljinama.

Indikacije
Akutne ili kronične rane te za okolnu kožu rane:
- dijabetični ulkusi
- arterijski i venski ulkusi
- dekubitusi
- poslijeoperacijske rane sa sekundarnim cijeljenjem
- traumatske ili kirurške rane (ogrebotine, inzicije, laceracije)
- opekline i oparine (III. stupnja: nakon kirurškog debridmana)
- epidermolysis bullosa

Prikladno kod hiperkeratotičnih stanja kože poput onih koja mogu nastupiti u vezi s limfedemom.

Napomena:
Debrisoft® Lolly daje vrlo dobre rezultate i kod jakih keratotičnih, nekrotičnih naslaga ako se prethodno tretiraju autolitički.

Kontraindikacije
Poznata alergija i/ili preosjetljivost na jednu od komponenti proizvoda.

Nuspojave
U vrlo rijetkim slučajevima mogu nastupiti iritacije kože i/ili alergije.

Upozorenja i mjere opreza
- Ne ostavljajte Debrisoft® Lolly u rani.
- Ne uvodite u rane čiji je otvor manji od glave Debrisoft® Lolly.
- Glavu Debrisoft® Lolly ne smije se obrezivati ili odvajati od drške.
- Potrebno je izbjegavati prejako pritiskanje, jer u suprotnom to može kod pacijenta izazvati bol ili oštjeku tkiva.
- Primjenu kod fistula s nejasnom ishodištem (npr. abdomen) potrebno je provesti s naročitim oprezom.
- Pritom treba imati na umu da se u slučaju postojanja ogranaka ili zavoja fistule ta mjesta ne mogu dosegnuti.
- Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno ili nehotice otvoreno.

Napomene za primjenu
Debrisoft® Lolly primjenjuje stručno medicinsko osoblje. Prije otvaranja provjerite postoje li očigledna oštećenja na sterilnoj barijeri.
1. Provođenje debridmana:
a. Otvoriti pakiranje na za to predviđenom mjestu i sterilno izvaditi proizvod – slika 1.
b. Navlažite glavu Debrisoft® Lolly s nekom za stanje rane prikladnom otopinom za ispiranje u skladu s nacionalnim smjernicama (preporučena količina 5 – 15 ml) – slika 2.
c. Mekanom navlaženom vlaknastom glavom Debrisoft® Lolly očistiti ranu i/ili teško dostupna mjesta u rani uz nježni pritisak – slika 3.
d. Zbrinuti upotrijebljeni Debrisoft® Lolly – slika 4.
2. Nakon debridmana potrebno je provesti standardno liječenje.
3. Kod rana dodatno obratiti pozornost:
a) Prije debridmana uklonite stari povoj za rane.
b) Ako je potrebno, okolnu kožu rane očistiti pomoću navlažene Debrisoft® Pad.

4. Zbrinjavanje
U Europi se za zbrinjavanje proizvoda može dodijeliti oznaka otpada iz Poglavlja 18 01, a za zbrinjavanje pakiranja oznaka otpada iz Poglavlja 15 01 Direktive o Europskom katalogu otpada (Uredba o katalogu otpada – AVV). Reciklirajuća pakiranja treba uključiti u odgovarajući nacionalni sustav za recikliranje.

Općenite napomene
U slučaju ozbiljnog incidenta kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή και χαρακτηριστικά του προϊόντος
Η κεφαλή του Debrisoft® Lolly αποτελείται από μονονηματικές ίνες πολυεστέρα και περιβάλλεται από ένα γαλάζιο ακτινοσκιερό νήμα από πολυπροπυλένιο (περιέχει θειικό βάριο και πολυεστέρα). Η εσωτερική πλευρά της κεφαλής είναι επικαλυμμένη με πολυακρυλικό εστέρα. Η κεφαλή είναι συρραμμένη σε μια λαβή από πολυπροπυλένιο. Το προϊόν είναι συσκευασμένο μεμονωμένα και αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο.
Το Debrisoft® Lolly καθιστά δυνατή την εύκολη, εξαιρετικά αποτελεσματική και ασφαλή νεαροποίηση, με τρόπο σχετικά ανώδυνο για τον ασθενή και προφυλάσσοντας τον ακέραιο ιστό. Το προϊόν απομακρύνει και απορροφά ιστικά υπολείμματα και εξίδρωμα από το τραύμα, καθώς και φολίδες και κερατώσεις από το περιβάλλον δέρμα.

Σύνθεση προϊόντος
Πολυεστέρας, πολυακρυλικός εστέρας, συμπολυμερές στυρολίου-βουταδιενίου, αιθυλένιο-οξικό βινύλιο, καρβοξυμεθυλοκυττταρίνη, πολυπροπυλένιο, θειικό βάριο

Προβλεπόμενη χρήση
Το ραβδίο από μονονηματικές ίνες χρησιμοποιείται με σκοπό τη συλλογή εξιδρώματος, ιστικών υπολειμμάτων και δερματικών υπερκερατώσεων κατά τη νεαροποίηση επιφανειακών, βαθέων έως χειρουργικά επεμβατικών τραυμάτων ή τραυματικών κοιλοτήτων.

Ενδείξεις
Οξέα ή χρόνια τραύματα καθώς και για το περιβάλλον δέρμα τραύματος:
- διαβητικά έλκη
- αρτηριακά και φλεβικά έλκη
- έλκη κατακλίσεων
- μετεγχειρητικά τραύματα σε επούλωση κατά δεύτερο σκοπό
- τραυματικά ή χειρουργικά τραύματα (εκδορές, τομές, ρήξεις)
- εγκαύματα και ξεματίσματα (3ου βαθμού: μετά από χειρουργική νεαροποίηση)
- πομφολυγώδης επιδερμόλυση

Κατάλληλο για υπερκερατωτικές καταστάσεις του δέρματος, όπως μπορούν να προκύψουν π.χ. σε σχέση με λεμφοιδήματα.

Υπόδειξη:
Το Debrisoft® Lolly παρέχει πολύ καλό αποτέλεσμα και σε έντονα κερατωτικές, νεκρωτικές επικαλύψεις, όταν προηγείται αυτολυτική αντιμετώπισή τους.

Αντενδείξεις
Γνωστή αλλεργία ή/και υπερευαισθησία σε κάποιο από τα συστατικά του προϊόντος.

Ανεπιθύμητες ενέργειες
Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να παρουσιαστούν δερματικοί ερεθισμοί ή/ και αλλεργίες.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις
- Μην αφήνετε το Debrisoft® Lolly μέσα στο τραύμα.
- Μην το εισάγετε σε τραύματα των οποίων το άνοιγμα είναι μικρότερο από την κεφαλή του Debrisoft® Lolly.
- Η κεφαλή του Debrisoft® Lolly δεν επιτρέπεται να κοπεί ούτε να αποσπαστεί από τη λαβή.
- Να αποφεύγετε την άσκηση πολύ υψηλής πίεσης, ειδάλλως ενδέχεται να προκύψει πόνος για τον ασθενή ή τραυματισμός των ιστών.
- Η εφαρμογή του προϊόντος σε συρίγγια με ακαθόριστα σημεία εκβολής των στομίων τους (π.χ. κοιλία) θα πρέπει να εκτελείται με ιδιαίτερη προσοχή.
- Κατά την εφαρμογή πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, μπορεί να μην είναι προσπελάσιμες περιοχές με διακλαδώσεις/γωνιώσεις.
- Μην το χρησιμοποιείτε, εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί ή ανοιχθεί ακούσια.

Υποδείξεις εφαρμογής
Η χρήση του Debrisoft® Lolly γίνεται από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Πριν από το άνοιγμα, ελέγξτε τον φραγμό αποστείρωσης για ορατές βλάβες.
1. Εκτέλεση της νεαροποίησης:
α. Ανοίξτε τη συσκευασία στο καθορισμένο σημείο και αφαιρέστε το προϊόν διαφυλάσσοντας την αποστείρωση - Εικόνα 1.
β. Υγράνετε την κεφαλή του Debrisoft® Lolly με κατάλληλο για την κατάσταση του τραύματος διάλυμα έκπλυσης τραυμάτων σύμφωνα με τις εθνικές κατευθυντήριες γραμμές (συνιστώμενη ποσότητα για εφύγρανση 5-15 ml) - Εικόνα 2.
γ. Καθαρίστε με ήπια πίεση το τραύμα ή/και τις δύσκολα προσβάσιμες περιοχές με τη μαλακή κεφαλή ινών του βρεγμένου Debrisoft® Lolly - Εικόνα 3.
δ. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο Debrisoft® Lolly - Εικόνα 4.
2. Μετά τη νεαροποίηση, πρέπει να εκτελεστεί η συνήθης ιατρική θεραπεία.
3. Σε τραύματα, προσέξτε επιπλέον τα εξής:
α) Αφαιρέστε το παλιό επίθεμα τραύματος πριν από τη νεαροποίηση.
β) Εάν είναι απαραίτητο, το περιβάλλον δέρμα του τραύματος μπορεί να καθαριστεί με ένα βρεγμένο Debrisoft® Pad.

4. Απόρριψη
Στην Ευρώπη, στα απόβλητα του προϊόντος μπορεί να αποδοθεί ένας κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 18 01 και στα απόβλητα συσκευασίας ένας κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 15 01 της οδηγίας για τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (γερμανική οδηγία για τον Κατάλογο αποβλήτων, Abfallverzeichnis-Verordnung – AVV). Οι ανακυκλώσιμες συσκευασίες θα πρέπει να οδηγούνται στα εκάστοτε εθνικά συστήματα ανακύκλωσης.

Γενικές υποδείξεις
Σ